



TV-Vídeo en Color

MANUAL DEL USUARIO

Por favor, lea cuidadosamente este manual antes de poner en marcha el equipo.

Consérvelo para futuras referencias.

Anote el número de serie y de modelo del equipo.

Consulte la etiqueta fijada a la tapa posterior y suministre esta información al vendedor cuando necesite asistencia técnica.

Número de modelo :

Número de serie :

P/NO : 3828VA00000 (TV55A, 009E TX)
(4800000000000, 3840VA0016A)

Contenido

Instalación	3
Posición y función de los controles	4
Mando de control remoto	
Instalación de las baterías	
Panel frontal	
Funcionamiento básico	7
Encendido y apagado	
Selección de programas	
Ajuste del volumen	
Función de silenciador (MUTE)	
Selección de idioma en pantalla	
Menús en pantalla	8
Selección de menú	
Ajuste de emisoras de TV	9
Sintonía automática de programas	
Sintonía manual de programas	
Ajuste fino de la sintonía	
Edición de programas	
Ajuste del tiempo	13
Hora actual	
Hora de encendido/apagado	
Funcionamiento del vídeo	14
Funcionamiento automático	
Funcionamiento manual	
Control del arrastre de la cinta	
Control de pausa/imagen fija	
Avance rápido, búsqueda, rebobinado y revisión	
Selección reloj/contador	
Memoria del punto de paro	
Sistema de búsqueda por índices en VHS (VISS)	
Grabación	17
Grabación manual	
Grabación instantánea programada (ITR)	
Ajuste del programa del temporizador	
Sistema de programa de vídeo (opcional)	
Otras funciones	19
Ajuste de la imagen	
Selección del sistema de color	
Visualización	
Temporizador de desconexión	
Seguro para niños	
Fondo azul	
Reducción de ruido	
Apagado automático	
Repetición automática	
Conexión de equipos externos	22
Toma de antena	
Euroconector	
Toma para auriculares	
Lista de comprobación de averías	23

Alimentación de corriente

Este equipo funciona con corriente alterna. El voltaje viene indicado en la etiqueta fijada a la tapa posterior. No alimente nunca este equipo con corriente continua. En caso de tormentas o apagones, desenchufe la antena y el enchufe de corriente.

Advertencia

Para evitar el riesgo de incendio o de sufrir una descarga eléctrica, no exponga el equipo a la lluvia o a la humedad.

Servicio

No retire nunca la tapa posterior ya que podría sufrir una descarga de alta tensión o sufrir otros riesgos. Si el equipo no funciona correctamente, desenchúfelo y póngase en contacto con el vendedor.

Antena

Conecte el cable de antena en la toma marcada 1175§ ù de la tapa posterior. Para obtener una mejor recepción debería utilizar una antena exterior.

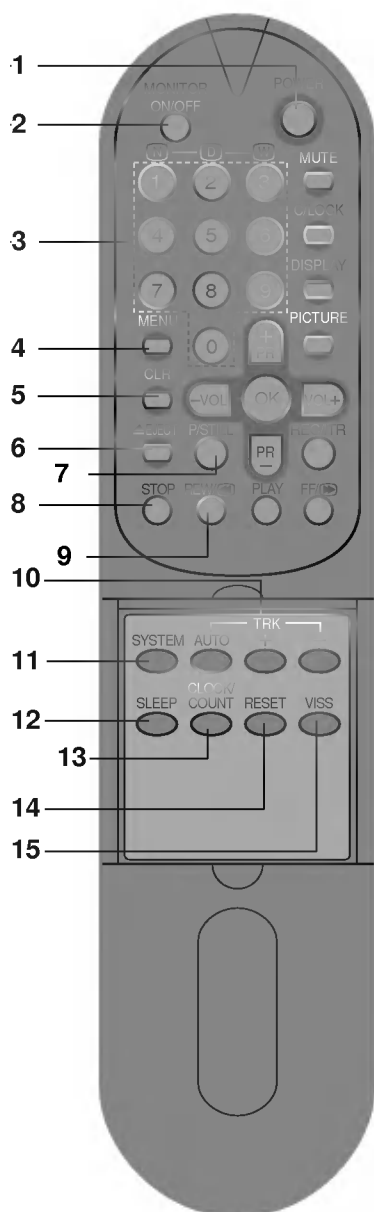
Colocación

Sítue el equipo de forma que no reciba luces brillantes o la luz directa del sol en la pantalla. Procure no exponer el equipo a vibraciones, humedad, polvo o calor excesivos e innecesarios. Compruebe que el equipo está colocado de forma que permita la libre circulación del aire. No cubra las ranuras de ventilación de la tapa posterior.

Puede controlar todas las funciones con el mando de control remoto. También puede ajustar algunas funciones con los botones del panel frontal del equipo.

Mando de control remoto

Antes de utilizar el mando de control remoto, instale las baterías. Consulte la página siguiente.



1. POWER

enciende y apaga el equipo.

2. MONITOR ON/OFF

enciende y apaga el monitor.

3. BOTONES NUMÉRICOS

enciende el equipo cuando está en espera o selecciona directamente un número.

4. MENU

selecciona un menú.

5. CLEAR

borra una entrada incorrecta.

6. EJECT

expulsa la cinta del equipo.

7. PAUSE/STILL

detiene la cinta temporalmente durante la grabación y muestra una imagen fija durante la reproducción.

8. STOP

detiene la cinta.

9. REW (REWIND/REVIEW)

rebobina la cinta en el modo de paro y la revisa a velocidad rápida durante la reproducción.

10. TRK AUTO, +/-

ajusta la imagen manual o automáticamente durante la reproducción.

11. SYSTEM

selecciona el sistema de color deseado.

12. SLEEP

ajusta el temporizador de desconexión.

13. CLOCK/COUNT

muestra la hora actual o el contador de la cinta.

14. RESET

pone a cero el contador de la cinta.

15. VISS

selecciona el modo VISS (sistema de búsqueda por índices en VHS).

Posición y función de los controles

16. MUTE

activa o desactiva el sonido.

17. CHILD LOCK

activa o desactiva el seguro para niños.

18. DISPLAY

muestra el modo actual.

19. PICTURE

muestra el modo de ajuste de imagen.

20. PROGRAMME UP/DOWN

enciende el equipo y selecciona un canal o un elemento de menú.

VOLUME UP/DOWN

ajusta el volumen y las selecciones de menú.

OK

acepta la selección o muestra el modo actual.

21. REC/ITR

comienza una grabación manual o una grabación instantánea programada.

22. FF (AVANCE RAPIDO/BUSQUEDA)

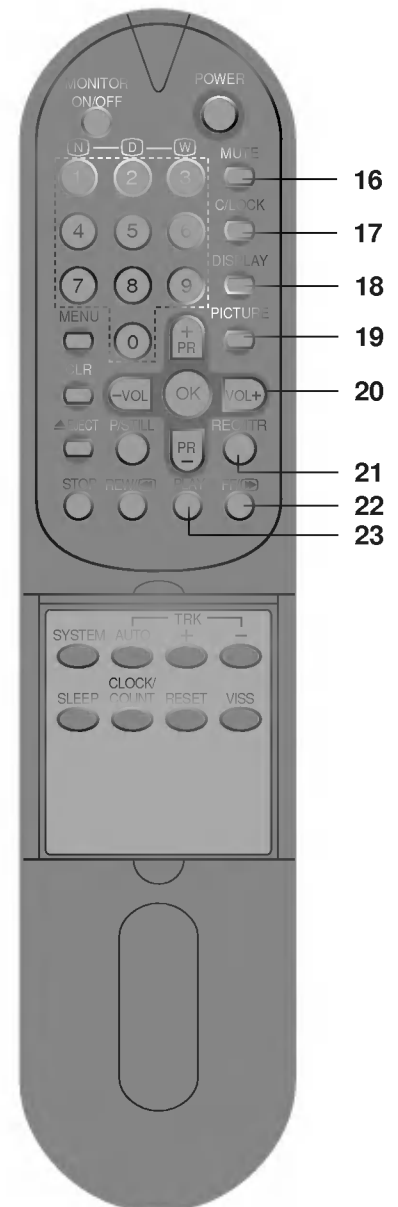
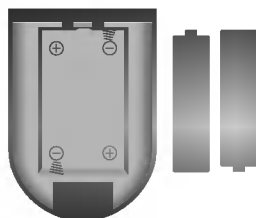
bobina la cinta hacia adelante en el modo de paro o reproduce la cinta en avance rápido.

23. PLAY

reproduce la cinta.

Instalación de las baterías

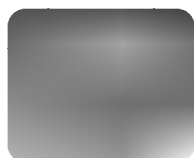
El mando de control remoto recibe alimentación suministrada por dos baterías del tipo AA. Tire suavemente de la tapa del mando del control remoto hasta que descubra el compartimento de las baterías. Instale dos baterías haciendo que coincidan los símbolos de polaridad (+ y -) marcados en el interior del compartimento.



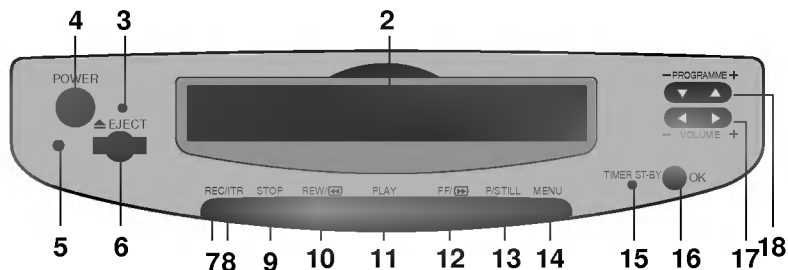
Nota : Para evitar los daños que podrían producirse a causa de pérdidas de electrolito de las baterías, retírelas del mando si no va a utilizarlo durante bastante tiempo.

Posición y función de los controles

(en la tapa trasera)



Panel frontal



1. ALIMENTACION

conecta y desconecta el equipo.

2. COMPARTIMENTO DE CINTAS

Para introducir una cinta de vídeo.

3. INDICADOR DE ESPERA

se ilumina en rojo cuando el equipo está en el modo de espera.
parpadea en rojo cuando está activado el modo de seguro para niños.

4. ENCENDIDO

enciende y apaga el equipo cuando está en espera.

5. SENSOR DEL CONTROL REMOTO

6. EXPULSAR

expulsa la cinta.

7. REC/ITR

comienza una grabación manual o una grabación instantánea programada.

8. INDICADOR REC/ITR

se enciende en rojo durante la grabación.

9. STOP

detiene la cinta.

10. REW (REBOBINAR/REVISAR)

rebobina la cinta en el modo de paro y la revisa a velocidad rápida durante la reproducción.

11. PLAY (REPRODUCCION)

reproduce la cinta.

12. FF (AVANCE RAPIDO/BUSQUEDA)

rebobina la cinta hacia adelante en el modo de paro y reproduce la cinta en avance rápido.

13. PAUSA/IMAGEN FIJA

detiene la cinta temporalmente durante la grabación y muestra una imagen fija durante la reproducción.

14. MENU

selecciona un menú.

15. INDICADOR EN ESPERA DEL TEMPORIZADOR

se enciende en el modo de espera cuando el programa del temporizador está ajustado para grabación.

16. OK

acepta la selección o muestra el modo actual.

17. VOLUMEN ARRIBA/ABAJO

ajusta el volumen y las selecciones de menú.

18. PROGRAMA ARRIBA/ABAJO

enciende el equipo y selecciona un programa o un elemento de menú.

Encendido y apagado

1. Para conectar el equipo, pulse el botón de conexión situado en la parte trasera del mismo.
2. Si el equipo está en el modo de espera, pulse los botones **POWER**, **PR+/-** o NUMÉRICOS para encenderlo.
3. Pulse el botón **POWER** una vez más. El equipo vuelve a ponerse en modo de espera.
4. Vuelva a pulsar el botón de conexión para desconectar el equipo.

Nota : Si mientras el equipo está encendido se desenchufa el cable de la toma de corriente, al volverlo a enchufar el equipo se pondrá en modo de espera.

Selección de programas

Puede seleccionar un número de canal con los botones **PR+/-** o NUMÉRICOS.

Nota : El número de canal 0 está reservado para el modo AV.

Ajuste del volumen

Pulse el botón **VOL+/-** para ajustar el volumen.

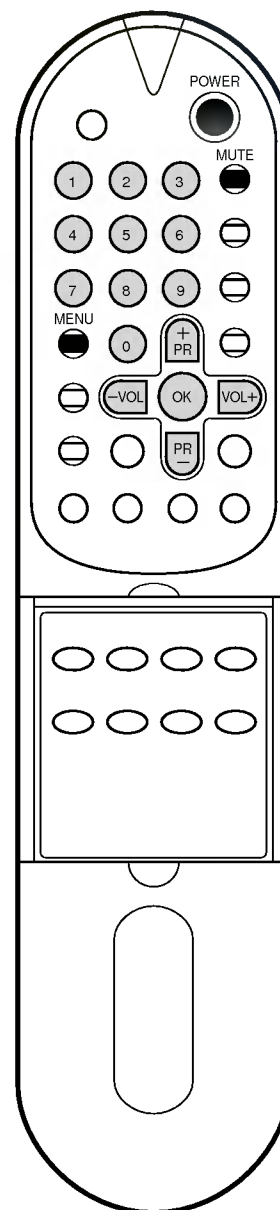
Función de silenciador (MUTE)

Pulse el botón **MUTE**. Se desactivará el sonido y en pantalla se visualizará **Mute**. Puede cancelarlo pulsando los botones **MUTE** o **VOL+/-**.

Selección de idioma en pantalla

En la pantalla puede aparecer el menú en inglés, en francés o en alemán. Seleccione primeramente el idioma:

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar MENU 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Language**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar el idioma deseado. Todos los mensajes en pantalla aparecerán el idioma seleccionado.
4. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.



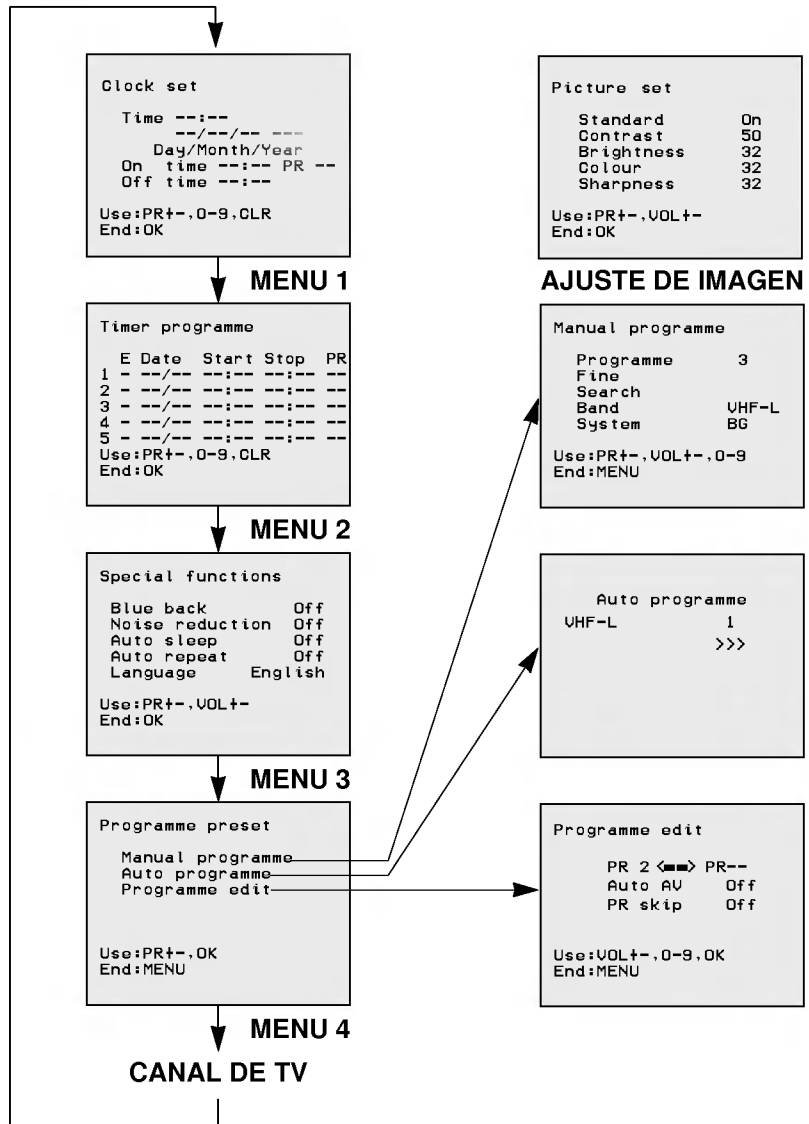
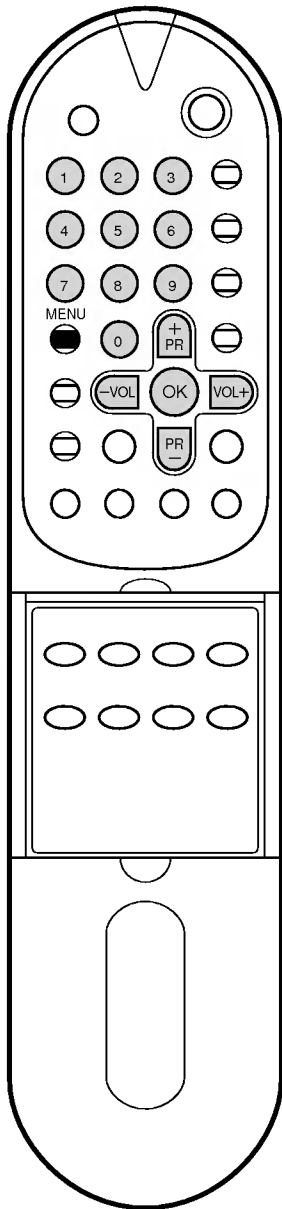
La mayoría de las funciones disponibles en este equipo se seleccionan mediante menús.

Selección de menú

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para visualizar cada uno de los menús.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar un elemento del menú. El elemento de menú seleccionado cambia de azul a morado.
3. Pulse los botones **VOL+/-** o **NUMÉRICOS** para definir un elemento de menú o pulse el botón **OK** para ver el submenú.

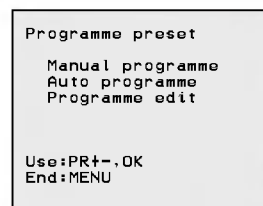
Nota :

- a. Los menús desaparecen automáticamente transcurridos 10 segundos si no pulsa un botón, con excepción de los submenús del MENU 4 que desaparecen pulsando el botón **MENU**.
- b. En los modos AV, reproducción o grabación, el MENU 4 no aparece.
- c. Si pulsa el botón **MENU** del panel frontal, los menús aparecerán el orden: AJUSTE DE IMAGEN MENU, MENU 3, MENU 4.



En este equipo pueden almacenarse hasta 59 emisoras de TV utilizando números de programa (del 1 al 59). Una vez haya preajustado las emisoras, podrá utilizar los botones **PR+/-** o **NUMÉRICOS** para explorar las emisoras que ha programado.

Las emisoras pueden sintonizarse empleando el modo manual o automático.



MENU 4

Sintonía automática de programas

Con este método se almacenan todas las emisoras que pueda recibir. Es recomendable que utilice la sintonía automática de programas durante la instalación de este equipo.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar MENU 4.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Auto programme**.

En algunos modelos, al seleccionar **Auto programme** aparecerá en pantalla **LL'** o **BG**. En este caso, seleccione el sistema **LL'** o **BG** con el botón **VOL+/-**.

LL' : SECAM L/L'

BG : PAL B/G, SECAM B/G

3. Pulse el botón **OK** para iniciar la sintonización automática de canales.

La banda cambia automáticamente

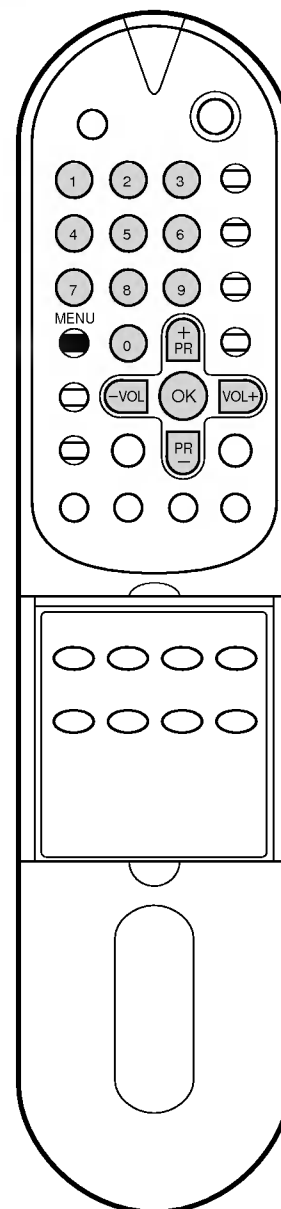
VHF-L ; **VHF-H** ; **UHF**.

En algunos modelos, junto con la banda el sistema **LL'** o **BG** aparece en pantalla.

Al terminar la programación automática, aparecerá en pantalla la emisora almacenada en el número de canal 1.

Para interrumpir la programación automática, pulse los botones **OK** o **MENU**. Visualizará el canal que esté activo en ese momento.

Nota : Puede que se almacenen algunas emisoras no deseadas, como emisoras ruidosas o con señales poco claras recibidas desde transmisores distantes. Puede saltar fácilmente estas emisoras entrando en el modo **Programme edit**.

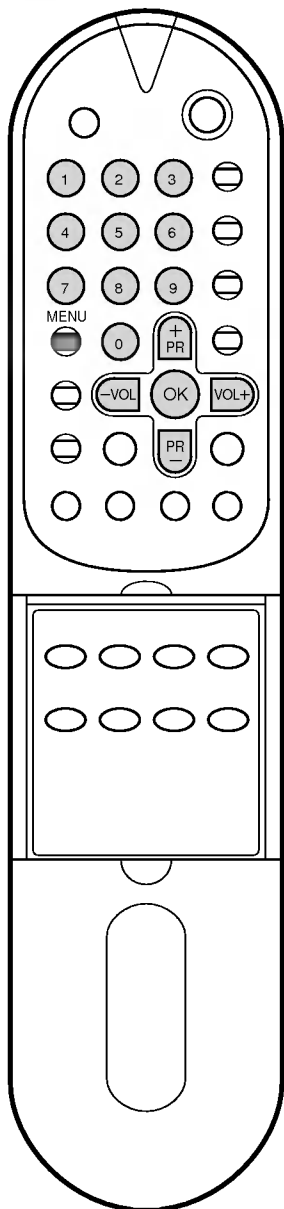


Ajuste de emisoras de TV

MENU 4

```
Programme preset
Manual programme
Auto programme
Programme edit

Use:PR+-,OK
End:MENU
```



Sintonía manual de programas

El programa manual le permite sintonizar y ordenar manualmente las emisoras en el orden que desee.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 4.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Manual programme**.
3. Pulse el botón **OK** para ver el modo **Manual programme**.

```
Manual programme
Programme      3
Fine
Search
Band           UHF-L
System         BG

Use:PR+-,VOL+-,0-9
End:MENU
```

4. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Programme**. Seleccione el número de canal deseado con los botones NUMÉRICOS. Cualquier número del 1 al 5 se introduce precedido por un cero '0', es decir, '05' para el número 5. Puede utilizar el botón VOLUME ARRIBA/ABAJO del panel frontal en lugar de los botones NUMÉRICOS.
Opción :
En algunos modelos puede seleccionar **System** entre **LL'** y **BG**. En este caso, pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **System** y después seleccione **BG** o **LL'** con el botón **VOL+/-**.
5. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Band**. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **VHF-L**, **VHF-H** o **UHF**.
6. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Search**. Pulse el botón **VOL+/-** para iniciar la búsqueda. Si se encuentra una emisora, se interrumpirá la búsqueda.
7. Si esta emisora es la que desea, pulse el botón **OK** y si no, vuelva a pulsar el botón **VOL+/-**.
8. Para almacenar otra emisora, repita los pasos del 4 al 7.
9. Pulse el botón **MENU**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Ajuste fino de la sintonía

El ajuste fino sólo es necesario si la recepción es pobre.

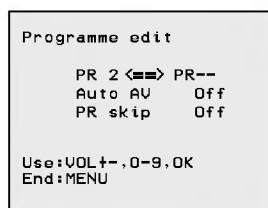
1. Repita los pasos anteriores del 1 al 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Fine**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para efectuar un ajuste fino de la mejor recepción de imagen y sonido.
4. Pulse el botón **OK** para almacenar la selección.
5. Pulse el botón **MENU**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Ajuste de emisoras de TV

Edición de programas

Esta función le permite disponer en el orden que desee los canales almacenados con la programación automática. También puede saltar números de canales determinados almacenados por la sintonía automática.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 4.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Programme edit**.
3. Pulse el botón **OK** y aparecerá el modo **Programme edit**.



Intercambio de programas

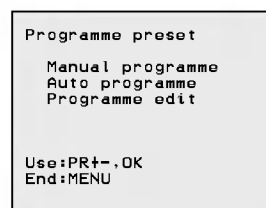
1. Pulse los botones NUMÉRICOS para cambiar el número de programa situado a la izquierda. Los números del 1 al 5 se introducen precedidos por un cero '0'. En la pantalla aparecerá la estación correspondiente al nuevo número de programa.
2. Seleccione la posición siguiente utilizando el botón **VOL+/-**.
3. Pulse los botones NUMÉRICOS para seleccionar el número de programa deseado situado a la derecha.
4. Pulse el botón **OK**. La emisora almacenada en el número de programa situado a la derecha aparecerá ahora como número de programa situado a la izquierda.
5. Repita los pasos del 1 al 4 para cambiar otros programas.

Selección automática de AV

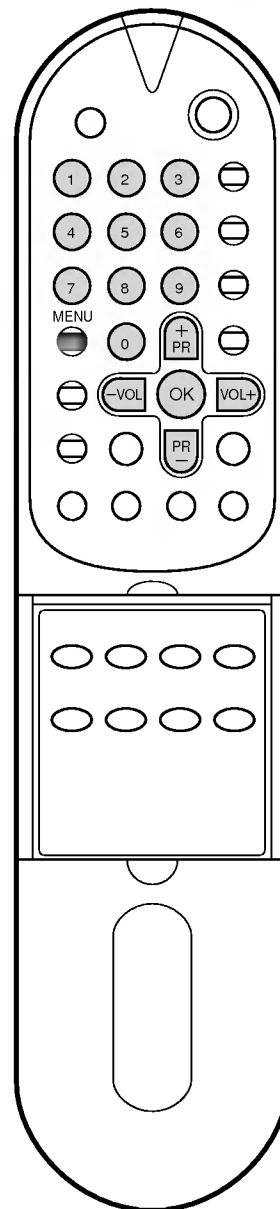
El modo AV se utiliza cuando hay un equipo externo (por ejemplo, una cámara de video, una videoconsola, un decodificador de emisora de abono, etc) conectado al equipo.

Cuando se reciba una señal por la toma del Euroconector, seleccione **Auto AV On**. El equipo cambia automáticamente al modo AV y la emisora abono se decodifica. Si desea continuar viendo la emisora de TV, ponga **Auto AV** en **Off**.

1. Pulse los botones NUMÉRICOS para seleccionar el número de programa deseado.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Auto AV**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On** u **Off**.
4. Repita los pasos 1 a 3 para seleccionar otro programa.



MENU 4

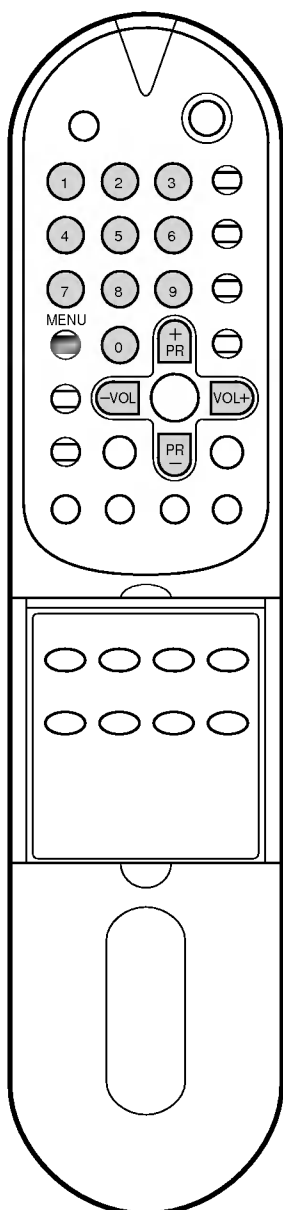


Ajuste de emisoras de TV

MENU 4

Programme preset
Manual programme
Auto programme
Programme edit

Use:PR+/-,OK
End:MENU



Salto de un programa almacenado

1. Pulse los botones NUMÉRICOS para seleccionar el programa que desea saltar.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **PR skip**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On** u **Off**.
Si selecciona **On**, se saltará la emisora seleccionada.
4. Repita los pasos 1 a 3 para saltar otro programa.

La selección de números de programa saltados utilizando los botones NUMÉRICOS todavía continúa siendo posible, circunstancia que se indica mediante números rojos durante la selección de programa.

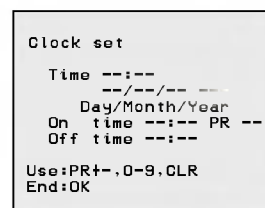
Nota : No puede saltar el número de programa 1.

Pulse el botón **MENU**. Desaparecerá el menú en pantalla.

El reloj utiliza el sistema de 24 horas.

Nota :

- Si pulsa accidentalmente un dígito equivocado, pulse repetidamente el botón **CLR** hasta que el dígito incorrecto parpadee. Introduzca después el dígito correcto.
- Si introduce una fecha u hora imposible (por ejemplo 13 para el mes), en la pantalla aparecerá la marca **?**. Vuelva a entrar el número correcto.



MENU 1

Hora actual

Debe introducir la fecha y hora correctas antes de operar el equipo.

- Pulse repetidamente el botón **MENU** del mando de control remoto para seleccionar MENU 1.
- Con los botones NUMÉRICOS introduzca dos dígitos para la hora y otros dos para los minutos. Por ejemplo, pulse **'0845'** para las **8:45** de la mañana.
- Con los botones NUMÉRICOS, introduzca dos dígitos para el día, dos para el mes y dos para el año. Por ejemplo, pulse **'251295'** para el 25 de diciembre de 1995. Verá automáticamente el día de la semana.
- Pulse el botón **OK** para comenzar.

Nota : Si se produce un apagón o se desenchufa el equipo, el reloj continúa funcionando durante 10 minutos.

Hora de encendido/apagado

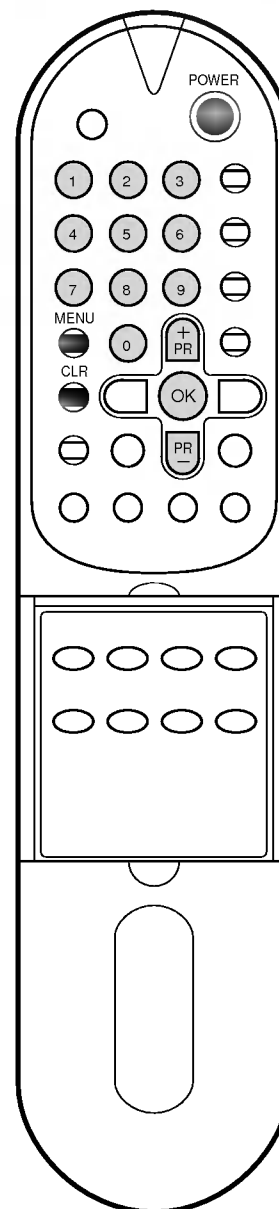
Utilizando esta función, el equipo se enciende o se apaga automáticamente a una hora determinada. Antes de utilizar la función de hora de encendido/apagado debe introducir la hora correctamente.

- Pulse repetidamente el botón **MENU** del mando de control remoto para seleccionar el MENU 1.
- Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **On time** u **Off time**.
- Introduzca dos dígitos para la hora y dos para los minutos y pulse los botones NUMÉRICOS para seleccionar el número de canal.
- Pulse el botón **OK** para comenzar.

En el caso de off time, observe que no hay número de programa.

Nota :

- Para cancelar la hora de encendido/apagado, pulse el botón **CLR** en el paso 3.
- Si introduce la misma hora para on que para off, sólo funciona la hora de off.
- El equipo debe ponerse en modo de espera con el botón **POWER** para que actúe la función "on time".
- Dos horas después de haber puesto el equipo en funcionamiento con la prestación "on time", pasará automáticamente al modo de espera a menos que se haya pulsado algún botón.
- Una vez establecida, la función de hora de encendido/apagado, funcionará diariamente a la hora preseleccionada.
- En el modo de grabación, la grabación continuará aunque el monitor se haya apagado a la hora de desconexión "off time".



Funcionamiento automático

Para reproducir una cinta que no tiene lengüeta de seguridad (lo que significa que no puede grabar en ella), introduzca la cinta. El equipo se encenderá automáticamente si está en modo de espera y ejecutará automáticamente la secuencia siguiente:

PLAY (REPRODUCCION) **STOP** (PARO) **REWIND** (REBOBINADO) **EJECT** (EXPULSION)

Para reproducir una cinta de video que tiene lengüeta de seguridad (lo que significa que puede grabar en ella y dejar la lengüeta como está), introduzca la cinta. El equipo se encenderá automáticamente si está en modo de espera. Pulse después el botón **PLAY** para reproducir la cinta.

Funcionamiento manual

1. Introduzca una cinta de video.
2. Pulse el botón **PLAY**. En la pantalla aparecerá lo que haya grabado en la cinta.
3. Para interrumpir la reproducción, pulse el botón **STOP**.
4. Para extraer la cinta, pulse el botón **EJECT**.

Control del arrastre de la cinta

La función de arrastre asegura que la cinta esté correctamente alineada con el cabezal de reproducción. Sólo funciona durante la reproducción y su finalidad principal es minimizar la inestabilidad y el ruido de la imagen (rayas parpadeantes que cruzan la imagen). Puede ajustarse manual o automáticamente.

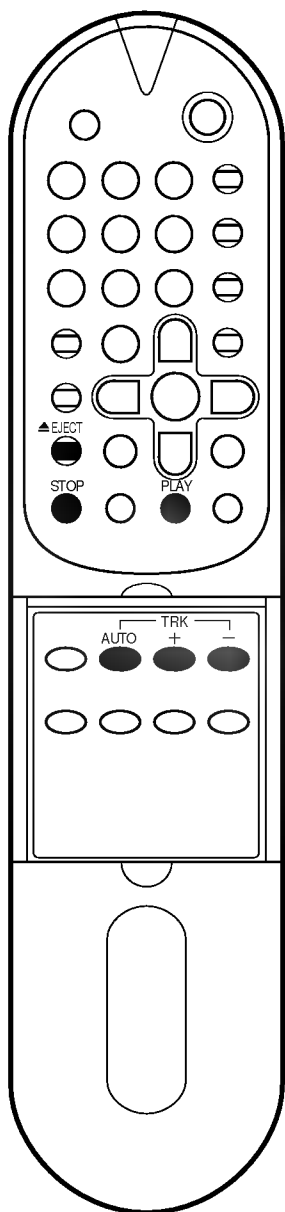
Arrastre automático

Siempre que comienza la reproducción, el arrastre automático ajusta automáticamente la imagen. Aparecerá **AUTO TRK** mientras se selecciona la mejor imagen.

Para reactivar el arrastre automático, pulse el botón **AUTO TRK** del mando de control remoto.

Arrastre manual

Puede ajustar la imagen manualmente pulsando los botones **TRK +/-**.



Funcionamiento del vídeo

Control de pausa/imagen fija

Para interrumpir temporalmente la reproducción, pulse el botón **P/STILL**. En la pantalla aparecerá una imagen fija y el mensaje **STILL**.

Para hacer avanzar la imagen cuadro a cuadro, pulse repetidamente el botón **P/STILL**.

Si se mantiene la imagen fija durante más de 5 minutos, el equipo pasará al modo de paro para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

Para volver a iniciar la reproducción, pulse el botón **PLAY**.

Para interrumpir temporalmente la grabación, pulse el botón **P/STILL**. Aparecerá el mensaje **PAUSE**. Vuelva a pulsar este botón para continuar la grabación.

Avance rápido, búsqueda, rebobinado y revisión

Búsqueda hacia delante

Pulse el botón **FF** durante la reproducción.

Aparecerá el mensaje **CUE** y la cinta se reproducirá a más velocidad de la normal. Pulse el botón **PLAY** para volver a la velocidad normal.

Pulsar y mantener pulsado el botón **FF** hará que el equipo efectúe el desplazamiento de la cinta hacia adelante a muy alta velocidad mientras se visualiza la imagen.

Suelte el botón **FF** para volver a la velocidad normal.

Pulsar el botón **FF** en el modo de paro hace que la cinta se rebobine hacia adelante. En la pantalla aparecerá el mensaje **FF**.

Si pulsa y mantiene pulsado el botón **FF** en este modo, aparecerá la imagen de búsqueda. Esto le permite ver qué hay en la cinta. Para volver al modo FF, suelte el botón **FF**.

Si la cinta se bobina hasta el final, se parará, se rebobinará hasta el principio y se expulsará la cinta.

Búsqueda hacia atrás

Pulse el botón **REW** durante la reproducción.

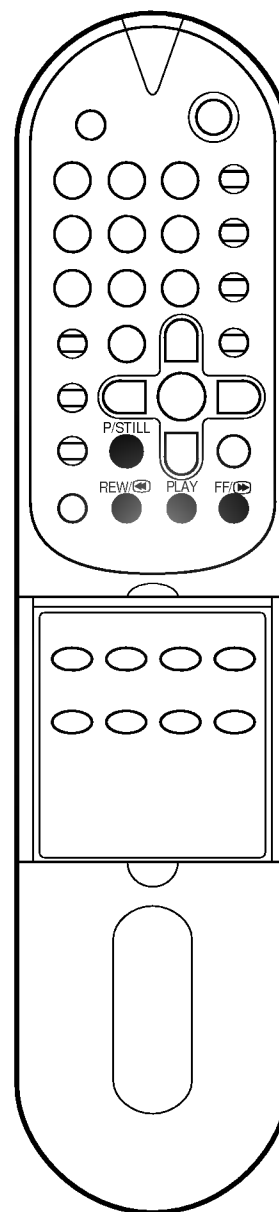
Aparecerá el mensaje **REV** y la cinta se reproducirá a la inversa a mayor velocidad de la normal. Pulse el botón **PLAY** para volver a la reproducción normal.

Pulsar y mantener pulsado el botón **REW** hará que el equipo busque en la cinta hacia atrás a muy alta velocidad mientras visualiza la imagen. Suelte el botón **REW** para volver a la reproducción normal.

Pulsar el botón **REW** en el modo de paro hace que la cinta se rebobine hacia atrás. En la pantalla aparecerá el mensaje **REW**.

Si pulsa y mantiene pulsado el botón **REW** en este modo, aparecerá la imagen de búsqueda. Esto le permite ver qué hay en la cinta. Para volver al modo REW, suelte el botón **REW**.

Nota : El sonido se interrumpe automáticamente durante estas operaciones.



Funcionamiento del vídeo

Selección reloj/contador

Cada vez que se pulsa el botón **CLOCK/COUNT**, aparecen alternativamente la hora actual y el contador de la cinta. El contador de la cinta muestra el tiempo de recorrido en horas, minutos y segundos durante la grabación y la reproducción.

Nota : Para restablecer el contador en **M 0:00:00**, pulse el botón **RESET**.

Memoria del punto de paro

La memoria del punto de paro hace muy fácil volver a un punto determinado de la cinta después de la grabación o la reproducción. La cinta se para automáticamente cuando el contador llega a **M 0:00:00**.

1. Inicie la grabación o reproducción.
2. Pulse los botones **OK** o **DISPLAY** dos veces para mantener la visualización de la hora actual o del contador de la cinta.
3. Pulse el botón **CLOCK/COUNT** para visualizar el contador de la cinta.
4. Pulse el botón **RESET** en el punto que desea revisar. El contador mostrará **M 0:00:00**.
5. Pulse el botón **STOP** cuando haya terminado de grabar o de reproducir la cinta.
6. Pulse el botón **REW**. La cinta se detendrá en el punto **M 0:00:00**.
7. Pulse el botón **PLAY** para reproducir la cinta.

Sistema de búsqueda por índices en VHS (VISS)

Las marcas de señal VISS en la cinta le permiten explorar desde el principio de diferentes programas o buscar una sección determinada de la cinta.

Marca automática de señal VISS

Siempre que comienza una grabación, en la cinta se graba automáticamente una señal VISS. Aparecerá el mensaje **VISS MARK**.

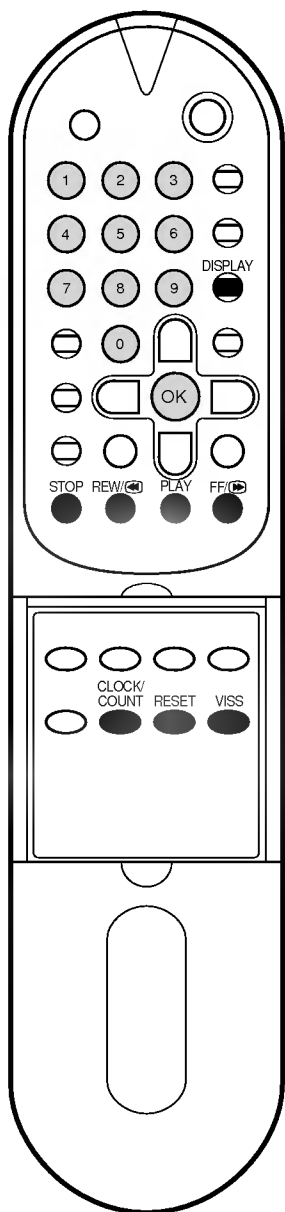
Búsqueda de una marca VISS determinada

1. Pulse el botón **VISS** durante la reproducción. El mensaje **VISS 00** aparecerá en la pantalla.
2. Introduzca dos dígitos con los botones NUMÉRICOS para buscar una sección determinada de la cinta.
3. Pulse el botón **REW** para buscar hacia atrás programas grabados. Pulse el botón **FF** para buscar programas hacia delante.

Cuando se encuentra la sección concreta, la cinta se reproduce a velocidad normal.

Exploración de las marcas VISS

1. Pulse el botón **VISS** durante la reproducción.
2. Pulse los botones **REW** o **FF**.
La cinta se rebobina o avanza rápidamente hasta la señal siguiente marcada.
Después se reproduce la cinta durante 5 segundos aproximadamente.
3. En la sección deseada pulse el botón **PLAY** para reproducir la cinta a velocidad normal.



Grabación manual

Esta es la función que se utiliza para grabar un programa de TV o una señal del equipo externo en una cinta de vídeo. El equipo no puede grabar programas en sistema NTSC ya que este sistema sólo lo utiliza para reproducción.

1. Introduzca una cinta con lengüeta de seguridad en el compartimento de la cinta.
2. Pulse el botón **REC/ITR** durante varios segundos hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **REC**. El indicador REC/ITR se iluminará.
3. Cuando haya terminado la grabación deseada, pulse el botón **STOP**. Si la cinta llega al final antes de que pulse el botón **STOP**, el equipo se para automáticamente, rebobina la cinta hasta el principio y la expulsa.

Nota :

- a. Si intenta introducir una cinta sin la lengüeta de seguridad, el equipo la expulsará automáticamente para evitar un borrado accidental. Si desea utilizar la cinta sin la lengüeta de seguridad, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.
- b. Si no desea supervisar la grabación mientras se realiza, pulse el botón **MONITOR ON/OFF**.

ADVERTENCIA

La grabación no autorizada de programas, películas, cintas de vídeo y otros materiales protegidos por derechos de autor puede lesionar los derechos de los propietarios e infringir las leyes sobre propiedad intelectual.

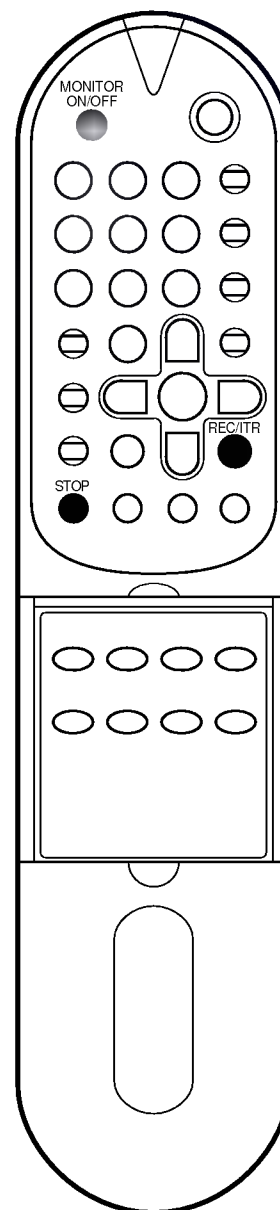
Grabación instantánea programada (ITR)

Esta función es apropiada cuando desee comenzar a grabar inmediatamente sin tener que ejecutar el procedimiento de selección de horas completo. No tiene que ajustar la hora para utilizar esta función.

1. Introduzca una cinta con lengüeta de seguridad.
2. Pulse el botón **REC/ITR** durante varios segundos hasta que aparezca el mensaje **REC**.
3. Vuelva a pulsar el botón **REC/ITR**. Aparecerá el mensaje **ITR 0:00**.
4. Pulse repetidamente el botón **REC/ITR** para ajustar el tiempo de grabación que aparece en la pantalla. Puede seleccionar hasta 9 horas en intervalos de 30 minutos.

Después de grabar durante el tiempo preestablecido, el equipo pasa al modo de espera.

Para cancelar la función ITR, pulse el botón **REC/ITR** hasta que aparezca el mensaje **ITR 0:00**.

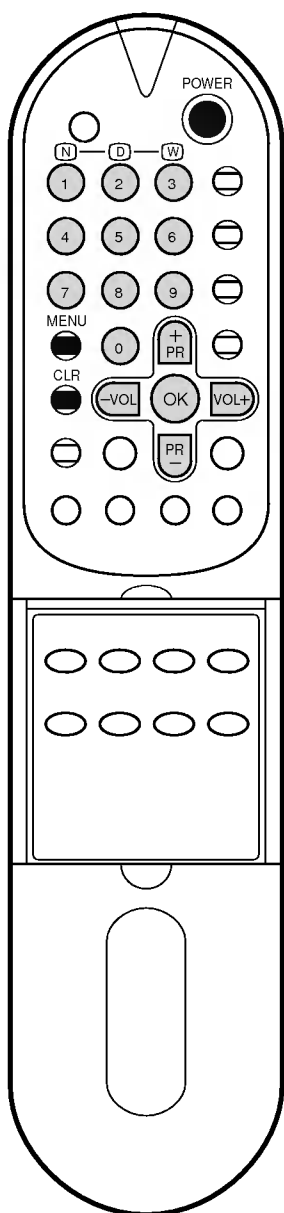


Grabación

MENU 2

Timer programme					
	E	Date	Start	Stop	PR
1	-	--/--	---:--	---:--	--
2	-	--/--	---:--	---:--	--
3	-	--/--	---:--	---:--	--
4	-	--/--	---:--	---:--	--
5	-	--/--	---:--	---:--	--

Use: PR+/-, 0-9, CLR
End: OK



Ajuste del programa del temporizador

Puede programar el equipo para que comience y finalice la grabación de forma automática (sin intervención directa del usuario). Puede programar hasta 5 grabaciones a lo largo de un año al mismo tiempo.

1. Pulse repetidamente el botón **MENU** del mando de control remoto para seleccionar el MENU 2.
2. Pulse el botón '1' para programa normal, el botón '2' para programa diario o el botón '3' para programa semanal.

Programa normal : Para grabar canales de TV un solo día.

Canal diario : Para grabar programas de TV a la misma hora cada día de la semana de lunes a viernes.

Programa semanal : Para grabar programas de TV a la misma hora el mismo día cada semana.

3. Para seleccionar la fecha de inicio, introduzca dos dígitos para el día y dos para el mes utilizando los botones NUMÉRICOS.
4. Para seleccionar la hora de inicio, introduzca dos dígitos para la hora y dos dígitos para los minutos utilizando los botones NUMÉRICOS.
5. Para seleccionar la hora final introduzca dos dígitos para la hora y dos dígitos para los minutos utilizando los botones NUMÉRICOS.
6. Pulse los botones NUMÉRICOS para seleccionar el canal de TV a grabar.
7. Para introducir programas adicionales, repita los pasos 2 a 6 después de pulsar el botón **PR-**.
8. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Después de terminar la programación, introduzca una cinta con lengüeta de seguridad y pulse el botón **POWER** para pasar al modo de espera. Se encenderá el indicador de espera del temporizador.

Nota :

- a. Si pulsa accidentalmente un dígito incorrecto, pulse el botón **CLR** e introduzca el dígito correcto.
- b. Si establece una hora de inicio o final que ya haya pasado, aparecerá el mensaje **Past time prog.** durante varios segundos.
- c. Si Vd. intenta utilizar el temporizador para grabación y el reloj no dispone de ninguna hora, la pantalla le mostrará **Please set the clock !**. Ajuste el reloj y después proceda a utilizar el temporizador de grabación.
- d. Seleccione el número de canal de una emisora de TV de pago si desea grabarla con esta función.

Sistema de programa de vídeo (opcional)

En algunos modelos aparece el mensaje **VPS On** u **Off**. En este caso, si las estaciones emiten la señal VPS, seleccione **VPS On**.

Esta función asegura que la emisora de TV programada en el temporizador se grabará exactamente de principio a fin incluso si el tiempo de emisión real difiere del tiempo programado debido al retraso o anticipación de la hora de transmisión. Además, si la emisión se interrumpe, por ejemplo, para emitir un boletín de noticias, las grabaciones también se interrumpirán automáticamente y se reanudarán cuando la emisora de TV continúe la transmisión.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 2.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **VPS**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On** u **Off**.
4. Pulse el botón **OK**. Aparecerá el menú en pantalla.

Ajuste de la imagen

Puede ajustar el contraste de imagen, el brillo, la intensidad de color, la definición y el cromatismo (sólo AV NTSC) a los niveles que desee.

1. Pulse el botón **PICTURE** o el botón **MENU** del panel frontal. Aparecerá el modo **Picture set**.

Picture set	
Standard	On
Contrast	50
Brightness	32
Colour	32
Sharpness	32
Use: PR+/-, VOL+/-	
End: OK	

2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar el elemento de imagen deseado.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para efectuar los ajustes apropiados en el submenú.
4. Espere un segundo aproximadamente después de efectuar el ajuste. Volverá a aparecer el modo **Picture set**.
5. Repita los pasos 2 a 4 para ajustar otro elemento de imagen.
6. Pulse los botones **OK** o **PICTURE**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Si desea seleccionar la imagen estándar, seleccione **Standard On** con los botones **PR+/-** y **VOL+/-** en el modo **Picture set**.

La imagen **Standard** se ha programado en fábrica para una reproducción con buena imagen y no se puede modificar.

Selección del sistema de color

Puede ajustar el sistema de color. En circunstancias normales, seleccione **AUTO**. En caso necesario (si la señal de entrada es débil), cambie el sistema de color siguiendo las instrucciones que figuran a continuación.

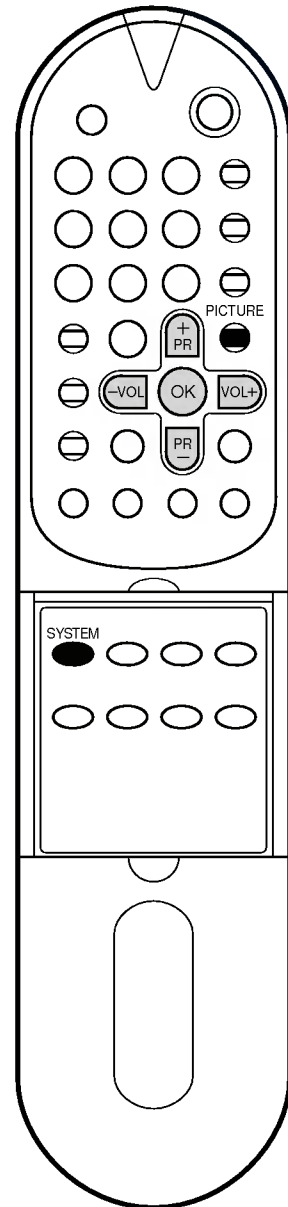
1. Pulse el botón **SYSTEM**. Aparecerá el modo **System**.

System	AUTO
	PAL
	NTSC PB
	SECAM
	MESECAM

2. Pulse repetidamente el botón **SYSTEM** para seleccionar el sistema correcto.

Nota :

- a. **NTSC PB** sólo se utiliza para reproducción. No puede grabar señales NTSC.
- b. Si la imagen no tiene color durante la reproducción de una cinta de vídeo MESECAM en **AUTO**, seleccione **MESECAM** en lugar de **AUTO**. En el caso de una cinta de vídeo SECAM, seleccione **SECAM**.



Otras funciones

Visualización

Puede verificar el número de canal, el sistema, la fecha y la hora pulsando el botón **DISPLAY**. La visualización en pantalla desaparece transcurridos unos segundos.

Si pulsa este botón dos veces, se mostrará continuamente la hora actual o el contador de la cinta.

Nota : Al introducir la cinta de vídeo se visualiza el modo de funcionamiento del vídeo y la fecha y hora pueden sustituirse por el contador de la cinta pulsando el botón **CLOCK/COUNT**.

Temporizador de desconexión

No necesita acordarse de apagar el equipo antes de retirarse a descansar. El temporizador de desconexión sitúa el equipo en el modo de espera cuando ha transcurrido el tiempo programado.

Para seleccionar los minutos, pulse repetidamente el botón **SLEEP**. El símbolo --- aparecerá en la pantalla seguido de **120, 90, 60, 30, 20 y 10**.

Se inicia la cuenta atrás del tiempo que dura el número de minutos seleccionado.

Una cuenta atrás de 5 segundos aparecerá en la pantalla momentos antes de que se apague automáticamente el equipo.

Nota :

- Para ver el tiempo restante, pulse el botón **SLEEP** una vez.
- Para cancelar el temporizador de desconexión, pulse repetidamente el botón **SLEEP** hasta que aparezca el mensaje **Sleep timer ---**.
- Cuando se apaga el equipo, también se pone a cero el tiempo de desconexión.

Seguro para niños

El equipo puede programarse de forma que sea necesario utilizar el mando de control remoto para controlarlo.

Esta función puede utilizarse para evitar un manejo no autorizado.

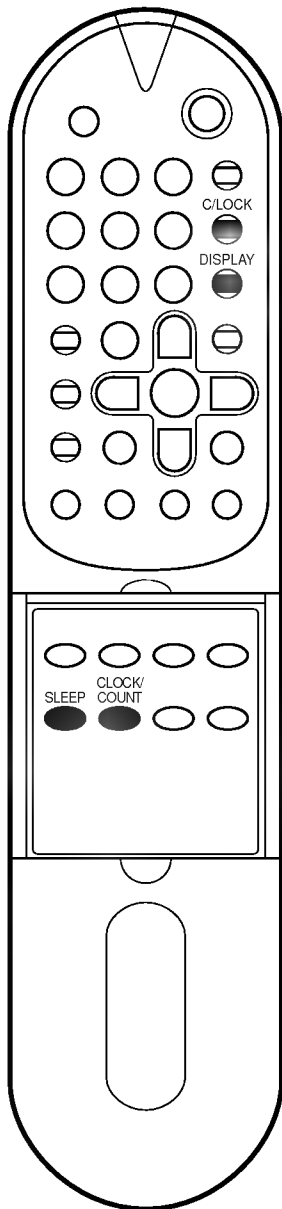
Pulse el botón **C/LOCK** durante unos segundos hasta que el mensaje **Child lock Off** cambie a **Child lock On**. En este modo, parpadeará el indicador de espera.

Para cancelar este modo, pulse el botón **C/LOCK** durante algunos segundos hasta que aparezca el mensaje **Child lock Off**.

Con el seguro para niños activado, el mensaje **Child lock On** aparece en la pantalla al pulsar cualquier botón del panel frontal. Si el equipo se apaga con el interruptor principal, al volverlo a encender se situará en el modo de espera. Para encenderlo completamente es necesario utilizar el mando de control remoto.

Nota :

- Con el seguro para niños activado no se puede introducir una cinta de videocassete. Al intentar introducirla aparece el mensaje **Child lock On**.
- Esta función queda activada permanentemente, aunque se desconecte el equipo.



Otras funciones

Fondo azul

Con esta función la pantalla se vuelve azul si no hay señal de recepción o si es débil.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Blue back**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On**.
4. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Special functions	
Blue back	Off
Noise reduction	Off
Auto sleep	Off
Auto repeat	Off
Language	English

Use:PR+/-,VOL+/-
End:OK

MENU 3

Reducción de ruido

Esta función reduce el ruido de la imagen durante la visualización.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Noise reduction**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On**.
4. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.

Apagado automático

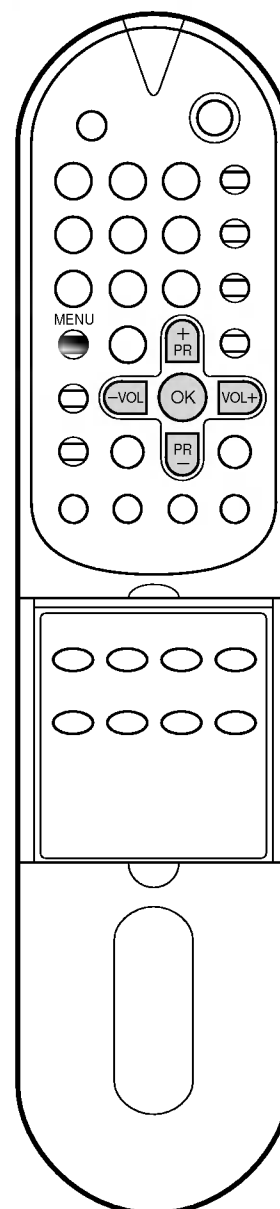
Si selecciona **Auto sleep On** el equipo se sitúa automáticamente en el modo de espera cuando han transcurrido aproximadamente 10 minutos después de que una emisora de TV haya interrumpido la transmisión.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Auto sleep**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On**.
4. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.

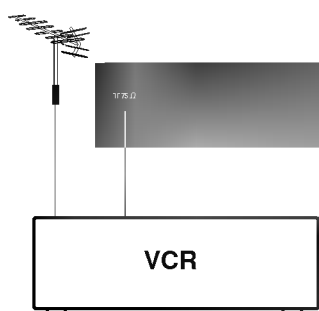
Repetición automática

Para reproducir la cinta repetidamente, seleccione **Auto repeat On**.

1. Pulse varias veces el botón **MENU** para seleccionar el MENU 3.
2. Pulse el botón **PR+/-** para seleccionar **Auto repeat**.
3. Pulse el botón **VOL+/-** para seleccionar **On**.
4. Pulse el botón **OK**. Desaparecerá el menú en pantalla.

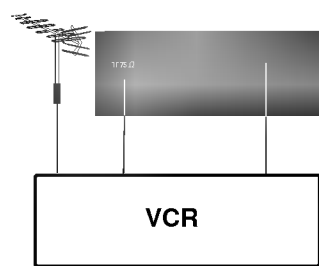


Puede conectar equipos adicionales, como un vídeo externo, una cámara de vídeo, un decodificador de emisora de abono, etc. a este equipo.



Toma de antena

1. Conecte la toma "RF out" del vídeo externo a la toma de antena de la parte posterior del equipo.
2. Conecte el cable de antena en la toma "RF aerial" del vídeo externo.
3. Almacene el canal del vídeo externo en el número de canal que desee siguiendo las instrucciones de la sección 'Sintonía manual de programas'.
4. Seleccione el número de canal en el que está cargado el canal del vídeo externo.
5. Pulse el botón **PLAY** del VCR externo.



Euroconector

1. Conecte el enchufe del Euroconector del vídeo externo a la toma del Euroconector del equipo.
2. Pulse el botón **PLAY** del vídeo externo.
Si el vídeo externo suministra voltaje de conmutación, el equipo cambiará al modo AV automáticamente.
De lo contrario, cambie al modo AV (número de programa 0).
En la pantalla aparecerán las imágenes reproducidas por el vídeo externo.

Puede duplicar la grabación del vídeo externo pulsando el botón **REC/ITR** del equipo o del mando de control remoto.

Nota : Para recibir o grabar una emisora de abono, conecte el decodificador a la toma del Euroconector del equipo y seleccione **Auto AV On** en el número de canal almacenado.

Toma para auriculares

Introduzca el enchufe del auricular en la toma para auriculares situada en el lado izquierdo del equipo. Podrá escuchar el sonido en los auriculares y se interrumpirá el sonido del altavoz del equipo.

Lista de comprobación de averías

Contenido

EN LA RECEPCION DE TV/Vídeo

<i>Síntomas</i>	<i>Puntos a comprobar</i>
No hay imagen o sonido	Compruebe que el equipo está enchufado a una toma de corriente alterna. Compruebe que el interruptor de encendido está en 'ON'. Compruebe que la antena y el resto de las conexiones están conectadas correctamente. Si utiliza una antena interior compruebe que está orientada en la dirección correcta.
Imagen correcta; sonido pobre	Compruebe que la antena está conectada correctamente. Si utiliza una antena interior compruebe que está orientada en la dirección correcta. Ajuste el volumen.
El sonido es correcto pero no hay imagen	Pruebe con otro canal: podría ser un fallo del transmisor. Ajuste la imagen.
Imagen borrosa o desdibujada	Compruebe que la antena está conectada correctamente. Si utiliza una antena interior compruebe que está orientada en la dirección correcta. Ajuste el control de CONTRASTE.
La imagen se desplaza verticalmente	Compruebe que la antena está conectada correctamente. Si utiliza una antena interior compruebe que está orientada en la dirección correcta.
Fantasmas o varias imágenes	Compruebe que la antena está conectada correctamente. Si utiliza una antena interior compruebe que está orientada en la dirección correcta. Puede que haya interferencias de recepción. Monte una antena direccional o externa.
Los colores no son correctos o no hay color	Ajuste el control de COLOR. En el caso de reproducción de una cinta NTSC ajuste el control TINT.
No hay respuesta al pulsar los botones de control del frontal delantero	Vuelva a pulsar los botones cuidadosamente. Si no hay respuesta, desenchufe el equipo de la toma de corriente, vuélvalo a enchufar y pruebe de nuevo.
No hay respuesta al control remoto	Compruebe que las baterías están instaladas correctamente. Cambie las baterías.

EN EL FUNCIONAMIENTO DE TV/Vídeo

<i>Síntomas</i>	<i>Puntos a comprobar</i>
No se puede introducir la cinta	Introduzca la cinta con la ventana hacia arriba y el lado de la lengüeta encarado hacia usted. Compruebe que no haya una cinta introducida ya en el equipo.
No se produce ninguna respuesta al pulsar los botones	Puede que haya algo programado en la memoria: cancele el ajuste de la hora de paro ('STOP').
La función de reproducción automática no opera	Compruebe que ha quitado la lengüeta de seguridad de la cinta de vídeo.
No se pueden grabar programas de TV	¿ Ha sintonizado los canales correctamente? Compruebe que la lengüeta de seguridad de la vídeo continúa intacta. Compruebe la antena y sus conexiones.
No se puede efectuar una grabación con el temporizador.	Ajuste correctamente el tiempo de inicio/final de grabación. ¿ Se ha producido alguna interrupción del suministro de corriente eléctrica antes o durante la grabación del temporizador? Si es así, puede que el temporizador haya perdido los detalles de las instrucciones dadas y no funcionará. Vuelva a programarlo.
No hay imágenes en la reproducción: las imágenes de la reproducción son pobres o distorsionadas	Compruebe que se ha grabado en la cinta de videocasete. Ajuste el control del arrastre (esta operación debería eliminar las 'rayas').
El vídeo no funciona	Vuelva a conectar el enchufe a una toma de corriente: restablezca los canales (problema originado por una interrupción de la alimentación de corriente). Compruebe que ha ajustado la hora de inicio ('START') correcta.
La cinta de videocasete se ha atascado en su ranura	Si ha introducido la cinta de forma incorrecta puede que se haya atascado. Espere unos segundos para ver si el equipo la expulsa automáticamente. Si no lo hace y el equipo no funciona, no intente hacer nada más y póngase en contacto con su vendedor.